

BẠC GIÀ PHẠM MẪU TRÍ TUỆ ĐÁO BỈ NGẠN TÂM KINH

Hán dịch : Kim Cương Thượng Sư_ CÔNG CÁT PHÁP SƯ TỬ
Dịch âm Hán Việt và Việt dịch: HUYỀN THANH

**Ngưng niệm tán: Tuyệt Trí Tuệ đạo bỉ ngạn
Bất sinh bất diệt hư không chi Thể Tính
Các các tự minh Trí Tuệ chi cảnh giới
Tam thời Phật Mẫu tiền quy mệnh lễ**

*Ngưng niệm ngợi khen Trí Tuệ đến bờ kia
Chẳng sinh chẳng diệt như thể tính hư không
Mỗi mỗi tự biết Cảnh giới của Trí Tuệ
Trước Phật Mẫu ba thời, quy mệnh lễ*

Phạn ngôn: Bạt cát ngõa đắc ba lạt ca mật đấp xá đạt nha
Hoa ngôn: Bạc Già Phạm Phật Mẫu Trí Tuệ Đáo Bỉ Ngạn Tâm Kinh

Như thị ngã văn, nhất thời Bạc Già Phạm tại Vương Xá thành, Linh Thứu sơn trung, dữ Đại Tỳ Khuru chúng cập Đại Bồ Tát chúng câu.

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Bạc Già Phạm ngự trong núi Linh Thứu tại thành Vương Xá cùng với Chúng Đại Tỳ Khuru và Chúng Đại Bồ Tát đến dự.

Nhĩ thời Bạc Già Phạm nhập QUÁN CHIẾU DIỆU PHẨM Tam Muội Đề. Thời phục hữu Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát quán chiếu Bát Nhã Ba La Mật Đa Thâm Diệu Hạnh, chiếu kiến ngũ uẩn giai tự tính không.

Bấy giờ Đức Bạc Già Phạm nhập vào Tam Muội Đề (Samādhi:Định) Quán Chiếu Diệu Phẩm thời có Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát xem xét Hạnh Bát Nhã Ba La Mật Đa sâu xa màu nhiệm, soi thấy năm Uẩn đều có tự tính trống rỗng

Ư thị Thọ Mệnh Cụ Túc Xá Lợi Tử thừa Phật thần lực bạch Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát ngôn: “Thiện Nam Tử! Nhược hữu dục tu Bát Nhã Ba La Mật Đa Thâm Diệu Hạnh giả, tác hà tu tập?”

Lúc đó Thọ Mệnh Cụ Túc Xá Lợi Tử nương theo thần lực của Đức Phật bạch với Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: :Thiện Nam Tử! Nếu có người muốn tu Hạnh Bát Nhã Ba La Mật Đa sâu xa màu nhiệm thì nên tu tập như thế nào?”

Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát cáo Thọ Mệnh Cụ Túc Xá Lợi Tử ngôn: “Xá Lợi Tử! Nhược Thiện Nam Tử, Thiện Nữ Nhân nạo tu Bát Nhã Ba La Mật Đa Thâm Diệu Hạnh giả, ưng tác thị quán **Ung dĩ ngũ uẩn diệc tòng tự tính không** chân thật quán sắc tức thị không, không tức thị sắc. Sắc bất dị không, không bất dị sắc. Thọ, tướng, hành, thức diệc như thị không.

*Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát bảo Thọ Mệnh Cụ Túc Xá Lợi Tử rằng: “Này Xá Lợi Tử! Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện vui muốn tu Hạnh Bát Nhã Ba La Mật Đa sâu xa màu nhiệm thì nên tác quán này: **Nên dùng năm Uẩn cũng từ Tự Tính trống rỗng** mà chân thật quán sát. Hình chất tức là trống rỗng, trống rỗng tức là hình chất. Hình chất chẳng khác trống rỗng, trống rỗng chẳng khác hình chất. Cảm giác, tri giác, hoạt động tâm ý, nhận thức cũng trống rỗng như vậy*

Xá Lợi Tử ! Dĩ thị chư Pháp giai không , nhi vô tướng, bất sinh bất diệt, vô cấu diệc vô ly cấu, vô giảm vô tăng.

Xá Lợi Tử! Do các Pháp đều trống rỗng nên không có tướng, chẳng sinh chẳng diệt, chẳng do bản cũng không là do bản, không giảm bớt, không tăng thêm

Xá Lợi Tử ! Thị cố không trung vô sắc, vô thọ, vô tướng, vô hành, vô thức. Vô nhân, vô nhĩ, vô ty, vô thiết, vô thân, vô ý. Vô sắc, vô thanh, vô hương, vô vị, vô xúc, vô pháp. Vô nhãn giới cập vô ý giới nãi chí vô ý thức giới. Vô vô minh diệt vô vô minh tận, nãi chí vô lão tử diệt vô lão tử tận. Thị dĩ vô : Khổ, tập, diệt, đạo. Vô Trí, vô đắc diệt vô bất đắc.

Xá Lợi Tử! Chính vì thế cho nên trong trống rỗng không có hình chất; không có cảm giác, không có tri giác, không có hoạt động tâm ý, không có nhận thức. Không có mắt, không có tai, không có mũi, không có lưỡi, không có thân, không có ý. Không có hình sắc, không có âm thanh, không có mùi ngửi, không có vị nếm, không có cảm xúc va chạm, không có pháp cảnh. Không có giới của mắt với không có giới của ý cho đến không có giới nhận thức của ý. Không có Vô Minh cũng không có chấm dứt Vô Minh cho đến không có già chết cũng không có chấm dứt già chết. Vì thế không có: Khổ, Tập, Diệt, Đạo. Không có Trí, không có đắc cũng không có chẳng đắc

Xá Lợi Tử ! Thị cố Bồ Đề Tát Đỏa dĩ vô sở đắc, cố y Bát Nhã Ba La Mật Đa, tâm vô quái ngại, cố vô khủng bố, viễn ly điên đảo , cứu cánh Đại Niết Bàn. Tam thời an trú chư Phật diệt y Bát Nhã Ba La Mật Đa đắc A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề.

Xá Lợi Tử! Chính vì thế cho nên Bồ Đề Tát Đỏa dùng không có sở đắc, y theo Bát Nhã Ba La Mật Đa mà Tâm không có trở ngại, cho nên không có sợ hãi, xa hẳn điên đảo, rốt ráo đạt Đại Niết Bàn. Chư Phật an trú trong ba thời cũng y theo Bát Nhã Ba La Mật Đa mà đắc được Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác

Thị cố ưng tri Bát Nhã Ba La Mật Đa Chú, Đại Minh Chú, Vô Thượng Chú, Vô Đẳng dữ Đẳng Chú, trừ nhất thiết khổ Chú, chân thật bất hư. Cố thuyết Bát Nhã Ba La Mật Đa Chú :

Đa nhã tha: Hấp, cát đắc, cát đắc, ba thất cát đắc, ba lạt sâm cát đắc, bồ đề, sa hàm

Vì thế nên biết Bát Nhã Ba La Mật Đa là lời chú nguyện rất sáng tỏ, là lời chú nguyện không có gì cao hơn, là lời chú nguyện không có gì sánh bằng, là lời chú nguyện trừ tất cả khổ, chân thật không hư dối. Cho nên Bát Nhã Ba La Mật Đa Chú

Đa nhã tha: Hấp_ cát đắc, cát đắc, ba thất cát đắc, ba lạt sâm cát đắc, bồ đề, sa hàm.

TADYATHĀ: OM_ GATE GATE PĀRAGATE PĀRASAMGATE
BODHI SVĀHĀ

Xá Lợi Tử ! Bồ Tát Ma Ha Tát như thị tu tập Thâm Diệu Bát Nhã Ba La Mật Đa

Này Xá Lợi Tử! Bồ Tát Ma Ha Tát tu tập Bát Nhã Ba La Mật Đa sâu xa màu nhiệm như vậy

Ư thị Bạc Già Phạm tòng Tam Ma Địa khởi, cáo Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát ngôn:” Thiện tai ! Thiện tai Thiện Nam Tử! Thị cập như thị! Thị thành như thị! Thị như nữ sở thuyết Thâm Diệu Bát Nhã Ba La Mật Đa, tác thị tu tập nhất thiết Như Lai diệt giai tùy hỷ “

Khi ấy Đức Bạc Già Phạm từ Tam Ma Địa đứng dậy bảo Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Lành thay! Lành thay Thiện Nam Tử! Đúng thật như vậy! Chính thành như vậy! Điều đó như ông đã nói Bát Nhã Ba La Mật Đa sâu xa màu nhiệm, tu tập như vậy thì tất cả Như Lai cũng đều tùy vui”

Bạc Già Phạm tác thị ngữ dĩ, Thọ Mệnh Cụ Túc xá Lợi Tử, Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát trụ chư quyền thuộc Thiên, Nhân, A Tu La, Càn Đát Bà đẳng, nhất thiết Thế Gian giai đại hoan hỷ, tuyên tán Phật Chí .

Đức Bạc Già Phạm nói lời ấy xong. Thọ Mệnh Cụ Túc Xá Lợi Tử, Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát gồm các quyền thuộc: Trời, Người, A Tu La, Càn Đát Bà.... Tất cả Thế Gian đều rất vui vẻ , khen tụng lời chỉ dạy của Đức Phật

BẠC GIÀ PHẠM MÃU TRÍ TUỆ ĐÁO BỈ NGẠN TÂM KINH
Hết

08/12/1997